

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 2657/95

av den 15 november 1995

om leverans av rågmjöl till befolkningen i Georgien, Armenien, Azerbajdzjan och Tadzjikistan

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1975/95 av den 4 augusti 1995 om gratis leverans till befolkningen i Georgien, Armenien, Azerbajdzjan, Kirgistan och Tadzjikistan av jordbruksprodukter⁽¹⁾, särskilt artikel 4.2 i denna, och

med beaktande av följande:

Kommissionens förordning (EG) nr 2009/95⁽²⁾ om tillämpningsföreskrifter för förordning (EG) nr 1975/95, särskilt artikel 2.2 i denna, föreskriver att anbudet gällande gratisleveranser av bearbetade produkter kan omfatta den kvantitet av råvara som skall tas ut från interventionslager som betalning för leveransen och i tillämpliga fall, i enlighet med artikel 5.2, som betalning för kostnaderna för bearbetning, paketering och märkning.

Det bör utan dröjsmål påbörjas ett anbudsförfarande avseende leverans av 27 000 ton rågmjöl.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Ett anbudsförfarande inleds härmed avseende leveranskostnader för 27 000 ton (netto) rågmjöl som angivet i bilaga I, i enlighet med föreskrifterna i förordning (EG) nr 2009/95, särskilt artikel 2.2 i denna.

Artikel 2

Leveransen skall inkludera följande:

- a) Leverans av den produkt som anges i bilaga I, fritt ombord, lastat på sjögående fartyg.

Den föreslagna hamnens lastningskapacitet skall vara minst 1 000 ton per dag.

- b) Paketering och märkning av produkten i enlighet med instruktionerna i bilaga I.

Produkterna skall finnas tillgängliga för lastning under högst 10 dagar från och med de datum som föreskrivs i bilaga I.

Artikel 3

1. I enlighet med artikel 4 i förordning (EG) nr 2009/95 skall anbudet lämnas till nedanstående adress:

Europeiska gemenskapernas kommission
BUGFJ-Garantisektionen
Avdelning VI/G.2 (Kontor 10/05 eller 10/08)
Rue de la Loi/Wetstraat 130
B-1049 Bruxelles/Brussel

Sista datum för inlämnande av anbud skall vara den 27 november 1995 kl. 17.00 (Bryssel-tid).

I de fall anbud ej accepteras den 27 november skall andra sista datum för inlämnande av anbud vara den 7 december 1995 kl. 12.00 (Brysseltid).

I detta fall skall alla datum som anges i bilaga I flyttas fram 10 dagar.

2. I anbudet skall anbudsgivaren uppge den kvantitet råg, som skall övertas från det interventionslager som anges i bilaga II och skall utgöra betalning för leveransen, och som krävs för att täcka alla kostnader för leveransen såsom uppges i artikel 2 till de leveranssteg som utformats. De tilldelade kvantiteterna skall hämtas från lagren inom en och en halv månad räknat från det datum tilldelningen meddelas.

Ett ytterligare anbud kan lämnas in för en produkt som levereras fritt banvagn. Den föreslagna järnvägsstationens lastningskapacitet skall vara minst 1 000 ton per dag.

Anbudet skall uttryckas i ton råg (nettovikt) som skall bytas ut mot ett ton färdig nettoprodukt.

3. Den anbudssäkerhet som anges i artikel 6.1 f i förordning (EG) nr 2009/95 fastställs till 25 ecu per ton rågmjöl.

4. Den säkerhet som anges i artikel 8.1 i förordning (EG) nr 2009/95 fastställs till 230 ecu per ton rågmjöl.

Artikel 4

1. Det intyg om uttag som anges i artikel 12.3 tredje strecksatsen i förordning (EG) nr 2009/95 skall fastställas på grundval av mallen i bilaga III.

2. Övertagandeintyget skall fastställas på grundval av mallen i bilaga IV.

Artikel 5

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

⁽¹⁾ EGT nr L 191, 12.8.1995, s. 2.

⁽²⁾ EGT nr L 196, 19.8.1995, s. 4.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 15 november 1995.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

*BILAGA I***1. Produkt att leverera:**

Råg.

2. Produkternas egenskaper och kvalitet⁽¹⁾:

Mjöl av god, marknadsmässig kvalitet med god lukt och fritt från levande eller döda skadedjur och som uppfyller följande krav:

- Vattenhalt: Högst 14 %.
- Hagberg-fallindex om minst 120, inklusive 60 sekunders bearbetning (omrörning).
- Askhalt: Högst 1,10 % beräknat på torrsubstansen.

3. Total kvantitet:

27 000 ton (nettovikt).

4. Beskrivning av partierna:

8 partier som skall levereras till en och samma hamn (eller järnvägsstation).

Produkterna skall finnas tillgängliga för lastning på följande datum:

Parti nr 1 — 6000 ton varav

- 3 000 ton från och med den 10.1.1996.
- 3 000 ton från och med den 16.1.1996.

Parti nr 2 — 7 000 ton varav

- 3 500 ton från och med den 24.1.1996.
- 3 500 ton från och med den 30.1.1996.

Parti nr 3 — 3 000 ton från och med den 30.12.1995.

Parti nr 4 — 2 500 ton från och med den 11.1.1996.

Parti nr 5 — 2 500 ton från och med den 18.1.1996.

Parti nr 6 — 2 000 ton från och med den 28.12.1995.

Parti nr 7 — 2 000 ton från och med den 10.1.1996.

Parti nr 8 — 2 000 ton från och med den 15.1.1996.

5. Paketering⁽²⁾:

De åtta partierna skall paketeras i nya säckar av jute/polypropen med ett nettoinnehåll på 50 kg.

EGT nr C 114, 29.4.1991 (under II.B.2.c). Säckarna skall paketeras i nya "Slunged Bags /Big Bags" av polypropen, som skall tillslutas ovanifrån och innehålla 21 stycken helst sammankopplade (1 + 2 och 2 + 1) 50-kilogramssäckar per "Big bag".

Anbudsgivaren skall ansvara för att "Big bag"-säckarna plomberas.

6. Märkning:

Märkningen av säckarna (information på ryska plus europeiska flaggan) skall överensstämma med de föreskrifter som anges i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* nr C 114, 29.4.1991 (punkt II.B.3).

7. Leveranssteg:

fob lastat (FOB stowed) eller fritt lastat banvagn (FOW).

⁽¹⁾ Den anbudsgivare som tilldelats kontrakt skall överlämna ett intyg från en officiell enhet till transportören, där det intygas att den berörda medlemsstatens tillämpliga normer för radioaktiv strålning inte har överskridits för produkten som skall levereras.

Strålningsintyget skall ange nivåerna av cesium —134 och —137 samt jod —131.
⁽²⁾ Eftersom produkterna kan komma att paketeras om skall den anbudsgivare som tilldelats kontrakt tillhandahålla 2 % tomma säckar av samma kvalitet som de säckar produkterna ligger i, och märkningen skall följas av stor bokstav "R".

BILAGA II

Lagringsplatser	Kvantitet (ton)
TYSKLAND	
Parti nr 1	
Rhenus AG D-13585 Berlin	470
Märka Märkische Kraftfutter GmbH D-16225 Eberswalde	1 604
RHG-Agrarzentrum Fürstenwalder Futtermittel-Getreide D-15517 Fürstenwalde	1 159
Märka Märkische Kraftfutter GmbH D-16798 Fürstenberg	1 782
RHG Agrarzentrum Prignitzer Landhandel D-16866 Kyritz	1 372
Rostocker Getreide- und Futtermittelhandel GmbH D-18233 Neubukow	40
Getreidelager Wanzlitz D-19300 Wanzlitz	4 595
Niehoff GmbH, Dr. Gutshof D-17209 Dambeck	1 167
Parti nr 2	
RHG-Agrarzentrum Fürstenwalder Futtermittel-Getreide D-15890 Eisenhüttenstadt	801
RHG-Agrarzentrum Fürstenwalder Futtermittel-Getreide D-15517 Fürstenwalde	793
Bohnhorst GmbH & Co. KG Landhandel D-14913 Hohenseefeld	5 986
Rhenania Umschlag und Lagerei GmbH D-10997 Berlin	3 094
Behala Berliner Hafen- und Lagerhausbetriebe D-13353 Berlin	2 908
Rhenus AG D-13585 Berlin	510
Parti nr 3	
Rhenus AG D-38112 Braunschweig	412
Rhenus AG D-38442 Wolfsburg	804
Raiffeisen-Hauptgenossenschaft Nord AG D-30419 Hannover	675
Lühring Nachf. D-31629 Estorf	3 823
Rhenus AG D-13585 Berlin	440

(ton)	
Lagringsplatser	Kvantitet
Parti nr 4	
Getreide AG Getreide- und Futtermittel D-04838 Eilenburg	2 026
Braun und Roth Lagereiges. mbH D-39345 Bülstringen	1 409
Pasemann-Agrarhandel und Spedition GmbH D-01609 Peritz	740
Magdeburger Getreide-Gesellschaft mbH D-32291 Altengrabow	963
Parti nr 5	
AZH-Altmarkter Zucker-Handel GmbH D-29410 Salzwedel	5 001
ÖSTERRIKE	
Parti nr 6	
Stadl-Paura, Agrarspeicher	4 210,376
Parti nr 7	
Stadl-Paura, Agrarspeicher	4 210,376
Parti nr 8	
Stadl-Paura, Agrarspeicher	4 210,378

Interventionsorganet skall ge upplysningar om partiernas egenskaper till leverantören.

Interventionsorganets adress:

TYSKLAND

B.L.E.

Adickesallee 40

D-60322 Frankfurt am Main

Postfach 18 02 03

D-60083 Frankfurt am Main

Tel: (49 69) 1564 0; Fax: (49 69) 1564-793/794.

ÖSTERRIKE

Agrarmarkt Austria

Dresdner Straße 70

A-1200 Wien

Tel. (43 1) 331 51 233; Fax: (43 1) 331 51 298.

*BILAGA III***Intyg om uttag av produkter från interventionslager**

Interventionsorgan:

Anbudsinfordran har meddelats i förordning: (EG) nr

Anbudsinfordran:

Produkt:

Parti nr:

Identifikationsnummer	Lagrets namn	Uttagna kvantiteter	Dag för senaste faktiska uttaget

Datum, stämpel och underskrift
från interventionsorganet

.....

BILAGA IV

Övertagandeintyg

Jag
(efternamn/förnamn/befattning)

intygar på vägnar av
att följande produkter har övertagits:

Produkt:		
Paketering:		
Antal	säckar:	
	"Big bags":	
Total kvantitet i ton (netto): (brutto):		
Plats och datum för övertagande:		
Fartygets namn:		

Övervakande organs namn/adress:

.....
.....

Namn på organets lokala representant och dennes underskrift:

.....
.....

Anmärkningar eller förbehåll:

.....
.....
.....
.....

Transportörens underskrift
och stämpel

.....
